

*a* SUBRAMANIAM A/L PARAMASIVAM & 2 LAGI

lwn.

MALAYSIAN AIRLINE SYSTEM BERHAD

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, KUALA LUMPUR

*b* DATO' KAMALANATHAN RATNAM PK  
[SAMAN PEMULA NO. D5-24-355-1995]  
27 DISEMBER 1995

*c* **KONTRAK:** *Syarikat penerbangan - Caj bagasi - Tempat penimbangan bagasi dan pembayaran caj - Samada harus ditimbang dan dibayar di poin asal penerbangan - Penimbangan semula bagasi - Samada syarikat penerbangan berhak untuk menimbang semula bagasi di destinasi muktamad - Caj tambahan dikenakan akibat penimbangan semula di destinasi muktamad - Samada teratur.*

*d* **PERKATAAN & ISTILAH:** "Payable".

*[English Translation of Catchwords]*

*e* **CONTRACT:** *Airlines - Baggage charges - Point of weighing of baggage and payment of charges - Whether at point of origin - Re-weighing of baggage - Whether airlines entitled to re-weigh baggage at final destination - Additional charges levied upon re-weighing of baggage at point of final destination - Whether proper.*

**WORD & PHRASES:** "Payable".

*f* Ketiga-tiga plaintiff dalam kes ini telah membeli tiket penerbangan untuk perjalanan dari Kuala Lumpur ke Madras dan dari Madras ke Kuala Lumpur dari syarikat penerbangan defendan. Berikutnya, pada 11 Mei 1995 plaintiff telah ke Madras melalui pesawat MH 180 dan pada 1 Jun 1995 kembali ke Kuala Lumpur melalui pesawat MH 181. Ketika bertolak dari Madras ke Kuala Lumpur pada 1 Jun 1995, plaintiff telah membawa bagasi seberat 80 kilogram  
*g* iaitu 20 kilogram melebihi berat yang dibenarkan. Oleh kerana itu, ketika berada di Lapangan Terbang Madras, plaintiff telah diminta membayar caj lebihan bagasi sebanyak RM325 bagi kelebihan 20 kilogram tersebut. Plaintiff telah membayar dan diberikan satu resit. Bagaimanapun, apabila tiba di Lapangan Terbang Antarabangsa Subang, Kuala Lumpur (LTAS), bagasi plaintiff telah ditimbang  
*h* semula atas arahan pekerja defendan, di mana berat bagasi plaintiff didapati 120 kilogram dan bukannya 80 kilogram. Berikutnya plaintiff diminta membayar sebanyak RM618 sebagai caj tambahan bagasi. Plaintiff membantah tetapi terpaksa membayar untuk mengelakkan bagasi berkenaan dari ditahan oleh  
*i* defendan.

Plaintif memohon perisytiharan bahawa defendan tidak berhak untuk mengenakan bayaran tambahan di atas. Di hadapan Yang Arif Pesuruhjaya Kehakiman defendan berhujah bahawa ia berhak untuk menimbang semula bagasi tersebut seperti yang dibuatnya, kerana tindakan itu adalah selaras dengan peruntukan yang terdapat dalam syarat pengangkutan yang terkandung dalam “General Conditions of Carriage of Malaysian Airline System Berhad for Passengers & Baggage & Cargo” yang dikenakan ke atas plaintif.

**Diputuskan:**

- [1] Tidak terdapat nas undang-undang berkenaan hak defendan untuk menimbang semula bagasi plaintif selepas perjalanan dan setelah kapal terbang mendarat di destinasi yang ditujui oleh penumpang. Dalam keadaan ini, Mahkamah terpaksa merujuk kepada syarat-syarat pengangkutan yang dikenakan oleh defendan ke atas plaintif melalui “General Conditions of Carriage of Malaysian Airline System Berhad for Passengers & Baggage & Cargo” (Peraturan tersebut) terutama fasal 8(b) dan 9(b).
- [2] Fasal 8(b) Peraturan tersebut harus dibahagikan kepada 2 bahagian di mana bahagian utamanya, yang merangkumi ungkapan “*excess value charges shall be payable at the point of origin for the entire journey to final destination*”, hendaklah dibaca berasingan daripada proviso yang mengikutnya. Meneliti maksud perkataan “*payable*” di dalam fasal 8(b) utama ini, jelas bahawa wang bagi bagasi tambahan hendaklah dibayar di poin asal bagi keseluruhan perjalanan sehingga ke destinasi muktamad. Dalam lain perkataan bayaran mestilah dibuat di Lapangan Terbang Madras.
- [3] Perkataan “*payable*” di dalam proviso 8(b) bermaksud “*to pay at a future time*” iaitu sebelum kesemua bagasi dituntut oleh penumpang di destinasi muktamad. Membaca proviso kepada fasal 8(b) bersama dengan fasal 9(b), implikasinya ialah, defendan boleh mengutip caj tambahan yang lebih itu jika sekiranya ada persinggahan dibuat oleh plaintif dan perisytiharan juga dibuat berkenaan dengan bagasi tambahan. Fakta menunjukkan tiada persinggahan dan perisytiharan sedemikian dibuat. Oleh hal yang demikian proviso dalam fasal 8(b) dan fasal 9(b) adalah tidak terpakai. Ini bermakna defendan tidak berhak untuk meminta plaintif menimbang semula bagasi di LTAS ataupun menuntut bayaran caj bagasi tambahan.

[Permohonan dibenarkan. Gantirugi diperintah ditaksirkan oleh Penolong Kanan Pendaftar]

**Sumber yang dirujuk:**

*The New Shorter Oxford English Dictionary*, Vol. 2  
*Jowitt’s Dictionary of English Law*, Vol. 2, 2nd Edn.

- a* Bagi pihak plaintiff - P. Subramaniam (Santhi bersamanya); T/n. Subra & Partners  
Bagi pihak defendan - Tony Tan; T/n. Aziz Zakaria Shaiful & Wan

### PENGHAKIMAN

#### **Kamalanathan Ratnam PK:**

- b* Dalam saman semula ini, ketiga-tiga plaintiff (selepas daripada ini dirujuk sebagai “plaintiff”) memohon untuk suatu pengistiharan bahawa defendan tidak berhak mengenakan bayaran bagasi tambahan sebanyak RM618 ke atas plaintiff di Lapangan Terbang Antarabangsa Subang, Kuala Lumpur (LTAS) pada 2 Jun 1995 dan bahawa tindakan defendan tersebut adalah batal dan tak sah dan
- c* seterusnya plaintiff memohon suatu perintah untuk pengembalian wang sebanyak RM618 yang telah dibayar oleh plaintiff kepada defendan dan untuk gantirugi yang dialami oleh plaintiff ditaksirkan oleh Penolong Kanan Pendaftar.
- d* Tiada pertikaian berkenaan dengan fakta dalam kes ini. Fakta ringkas kes ini adalah plaintiff telah membeli tiket penerbangan untuk perjalanan daripada Kuala Lumpur ke Madras dan daripada Madras balik ke Kuala Lumpur. Pada 11 May 1995 plaintiff telah ke Madras melalui pesawat MH 180 dan pada 1 Jun 1995 telah menaiki pesawat MH 181 daripada Madras ke Kuala Lumpur.
- e* Pada 1 Jun 1995, plaintiff telah pergi ke Lapangan Terbang Madras pada jam 9.00 malam bagi maksud pemeriksaan tiket dan bagasi. Pada masa itu, plaintiff diberitahu bahawa bagasi yang mereka dibenarkan membawa adalah 60 kilogram manakala berat bagasi plaintiff pada masa itu adalah 80 kilogram. Pada masa itu, plaintiff telahpun diminta membayar caj lebihan bagasi untuk kelebihan 20 kilogram dengan caj sebanyak Rs4080 (RM325) dan diberikan suatu resit.
- f* Pesawat MH 181 telah berlepas pada pukul 11.00 malam, waktu India, dan mendarat di LTAS pada 5.40 pagi, waktu Malaysia.
- g* Apabila plaintiff sampai dikawasan bagasi di LTAS dan telah mengambil bagasinya, plaintiff diminta oleh pekerja defendan menimbang semula bagasinya. Selepas ditimbang, adalah didapati bahawa berat bagasi plaintiff adalah 120 kilogram. Plaintiff diminta membayar wang tambahan sebanyak RM618 untuk bagasi tambahan walaupun plaintiff membantah dan menyatakan bahawa bagasinya telah ditimbang dan dibayar semasa pemeriksaan tiket di Lapangan Terbang di Madras. Walau bagaimanapun, plaintiff dipaksa membuat bayaran tambahan tersebut kerana sekiranya tidak pekerja defendan tidak membenarkan
- h* plaintiff membawa keluar bagasinya daripada LTAS.
- i* Defendan tidak menafikan fakta yang tersebut di atas tetapi menyatakan bahawa ia berhak untuk menimbang semula bagasi plaintiff dan tindakan itu “adalah dalam bidang kuasa defendan”. Afidavit jawapan defendan yang diikrarkan oleh setiausaha & peguam koprat defendan menyatakan dalam perenggan 7(e) bahawa:

Pada kesemua masa material itu, defendan telah mengikut prosedur-prosedur dan proviso-proviso yang terdapat dalam “General Conditions of Carriage of MAS.” **a**

Seterusnya dalam perenggan 8 afidavitnya, defendan merujuk kepada perenggan-perenggan tertentu dalam “General Conditions of Carriage of Malaysian Airline System Berhad for Passengers & Baggage & Cargo”:

Excess 7. The passenger shall pay a charge for the carriage of baggage in **b**  
Baggage excess of the free baggage allowance at the rate and in the manner provided in Carrier’s Regulations.

Excess 8. (a) - tiada berkaitan - **c**  
Value

Declaration (b) Except as otherwise provided in Carrier’s Regulations, excess **d**  
and value charges shall be payable at the point of origin for the entire  
Charge journey to final destination; provided that if at a stopover en route a passenger declares a higher excess value than that originally declared, additional excess value charges for the increased value from such stopover to final destination shall be payable.

(c) - tiada berkaitan -

Collection 9. (a) The passenger shall collect his baggage as soon as it is **e**  
and available for collection at places of destination or stopover.

Delivery (b) Carrier shall deliver checked baggage to the bearer of the **f**  
of Baggage baggage check upon payment of all unpaid sums due to Carrier under the contract of carriage. Carrier is under no obligation to ascertain that the bearer of the baggage check is entitled to delivery of the baggage and Carrier is not liable for any loss, damage, or expense arising out of or in connection with its failure so to ascertain. Delivery of baggage will be made at the destination shown in the baggage check.

Defendan bergantung kepada syarat-syarat di atas bagi menjustifikasikan tindakannya iaitu, menimbang semula bagasi plaintif di LTAS dan meminta plaintif membuat bayaran tambahan. Mengikut defendan kedua-dua fasal 8(b) dan 9(b) “mestilah dibaca serentak”. Tiada nas undang-undang yang dikemukakan bagi menyokong hujah defendan. Mahkamah ini juga telah menelitikan beberapa kes dan buku untuk mencari nas undang-undang berkenaan dengan hak defendan untuk menimbang semula bagasi plaintif selepas perjalanan dan setelah kapal terbang telah mendarat di destinasi yang ditujui seseorang penumpang tetapi tidak menjumpa sebarang nas undang-undang juga. Yang ada hanyalah berkenaan dengan liabiliti sesuatu pesawat apabila terjadinya kematian atau kecederaan kepada penumpang, kehilangan atau kerosakan bagasi dan lain-lain perkara yang tidak dapat digunakan sebagai petunjuk atau pedomam dalam kes ini. Oleh ini, Mahkamah ini merujuk balik kepada syarat-syarat pengangkutan yang dikenakan oleh defendan ke atas plaintif, iaitu fasal 8(b) dan 9(b) di atas. **g**  
  
**h**  
  
**i**

- a* Pandangan Mahkamah ini adalah bahawa fasal 8(b) hendaklah dibahagikan kepada dua bahagian di mana fasal utama hendaklah di baca berasingan daripada proviso sepertimana diturunkan di bawah ini:
- Bahagian 1: ... excess value charges shall be payable at the point of origin for the entire journey to final destination; - Fasal 8(b) utama
- b* Bahagian 2: ... provided that if at a stopover en route a passenger declares a higher excess value than that originally declared, additional excess value charges for the increased value from such stopover to final destination shall be payable. - Fasal 8(b) proviso.
- c* Mengikut *The New Shorter Oxford English Dictionary*, Volume 2, muka surat 2130, perkataan “payable” bermakna “of sum of money (usually at or on a specified date or to a specified person)”. *Jowitt’s Dictionary of English Law*, Volume 2, Second Edition, mentakrifkan “payable” begini:
- d* A sum of money is said to be payable when a person is under an obligation to pay it. “Payable” may therefore signify an obligation to pay at a future time; but when used without qualification “payable” means that the debt is payable at once, as opposed to ‘owing’.
- e* Dengan berdasarkan kepada takrifan di atas, Mahkamah ini berpendapat bahawa fasal 8(b) utama dengan jelasnya menyatakan bahawa wang bagi bagasi tambahan hendaklah dibayar dan bila ditanya “di mana?” atau “bila?”, jawapannya adalah “di **poin asal** bagi keseluruhan perjalanan sehingga destinasi muktamad, iaitu bayaran dibuat di Lapangan Terbang Madras (tekanan ditambah)”
- f* Proviso kepada fasal 8(b) pula menyatakan bahawa sekiranya pada persinggahan semasa dalam perjalanan daripada poin asal ke destinasi muktamad, seseorang penumpang mengistiharkan bagasi tambahan yang lebih daripada yang asalnya diistiharkan, maka caj tambahan yang lebih haruslah dibayar. Dalam keadaan sedemikian, fasal 9(b) boleh digunakan oleh defendan untuk mengutip caj tambahan yang lebih itu. Ini adalah kerana tiada disebutkan dalam proviso tersebut bahawa “additional excess value charges for the increased value from such stopover to final destination shall be payable **at the point of stopover or at final destination**” (perkataan-perkataan dan tekanan di tambah). Dalam keadaan ini, perkataan “payable” telah digunakan dengan maksud “to pay at a future time”, iaitu sebelum kesemua bagasi dituntut oleh penumpang, iaitu di destinasi muktamad.
- g*
- h*
- i* Akan tetapi, dalam kes ini, fakta kes menunjukkan bahawa tiada persinggahan dibuat oleh plaintiff dan tiada pengistiharan oleh plaintiff berkenaan dengan bagasi tambahan semasa perjalanan daripada Lapangan Terbang Madras (poin asal) ke LTAB (destinasi muktamad). Oleh ini, proviso dalam fasal 8(b) dan fasal 9(b) tidak terpakai. Yang terpakai hanyalah fasal 8(b) utama yang menyatakan bahawa bayaran caj bagasi tambahan hendaklah dibuat di poin asal. Oleh itu,

Subramaniam a/l Paramasivam & 2 Lagi lwn. Malaysian Airline  
System Berhad

[1996] 2 CLJ

Kamalanathan Ratnam PK

291

Mahkamah ini telah memutuskan bahawa defendan tidak berhak untuk meminta plaintif menimbang semula bagasinya di destinasi muktamad dan menuntut pembayaran caj bagasi tambahan. Defendan hanya berhak membuat demikian di poin asal, iaitu di Lapangan Terbang Madras. Maka, dengan ini, saya telah membenarkan permohonan plaintif dan mengarahkan bahawa suatu tarikh awal ditetapkan oleh Penolong Kanan Pendaftar bagi menaksirkan gantirugi yang dialami oleh plaintif.

Reported by W.A. Sharif

*a*

*b*

*c*

*d*

*e*

*f*

*g*

*h*

*i*

*a**b*

This page is intentionally left blank

*c**d**e**f**g**h**i*